

## АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.В.ДВ.10.02 «Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык (французский язык)»

**Объем трудоемкости:** 2 зачетные единицы (72 ч., из них 6 ч. лабораторных занятий; 10,2– контактных часа; 58 ч. самостоятельной работы студентов; 3,8 - подготовка к текущему контролю; 0,2 ч. – ИКР; )

### **Цель дисциплины.**

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой французского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики французского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным французским текстом бытового, общегуманитарного содержания и/или профильного характера (исторического, филологического, публицистического), включая способность его анализа, аннотирования и реферирования;
- обучение переводу бытовых, общегуманитарных и профессионально ориентированных текстов как с французского языка на русский, так и с русского языка на французский;
- обучение устной и письменной коммуникации на французском языке на темы бытового, а также общегуманитарного и специального (профессионального) характера.

### **Место дисциплины в структуре ООП ВПО.**

Дисциплина Б1.В.ДВ.10.02 «Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык (французский язык)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана, в соответствии с ФГОС ВО по направлению 38.03.01 «Мировая экономика, утвержденном Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 ноября 2015 г. № 1327 (зарегистрирован в Министерстве юстиции РФ 30 ноября 2015 г.

№39906). Изучается студентами 4 курса в 7-м семестре. Для изучения предмета необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и получаемые в процессе изучения дисциплины «Практический курс основного иностранного языка».

### Требования к уровню освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- основные значения лексических единиц деловой лексики, способы словообразования и словоупотребления и нормы грамматики изучаемого языка в объеме необходимом и достаточном для эффективного межличностного и межкультурного общения на иностранном языке в устной и письменной формах;	- общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых бизнес тем и деловой активности для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	-навыками правильного грамматического оформления речи; - основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого языка для решения задач межличностного и межкультурного

2.	ПК-7	<p>способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет</p>	<p>- современные источники информации; способы извлечения информации из поисковых систем; электронных словарей и справочников;</p> <p>- основные понятия, используемые для формирования разделов аналитического отчета;</p> <p>- основные принципы, а также стратегии и тактики управления проектом, программой внедрения технологических и продуктовых инноваций или программой организационных изменений на иностранном языке</p>	<p>- осуществлять поиск профессиональной информации в бумажных и электронных источниках, включая электронные базы данных;</p> <p>- используя необходимые источники информации, проанализировать их и подготовить аналитическое заключение на иностранном языке профессионально и социально взаимодействовать для того, чтобы участвовать в управлении проектом, программой внедрения технологических и продуктовых инноваций или программой организационных изменений на иностранном языке</p>	<p>- навыками формирования аналитического отчета на иностранном языке на основе проведенного анализа и диагностики финансово-хозяйственной деятельности предприятия;</p> <p>- готовностью и способностью участвовать в управлении проектом, программой внедрения технологических и продуктовых инноваций или программой организационных изменений на иностранном языке;</p> <p>сформировавшими навыками планирования и управления работы проектных групп</p>
----	------	---	---	--	--

**Основные разделы дисциплины:**

Разделы дисциплины, изучаемые на 4 курсе (заочная форма)

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Je me présente. Ma famille. Les liens familiaux. Mon ami. La famille de mon ami.	8			2	6
2.	Ma maison / Mon appartement. Ma chambre.	6				6
3.	Le 14 juillet. La Marseillaise. Les fêtes en France.	8			2	6
4.	Mes études à l'Université.	6				6
5.	Le mode Indicatif. Le Présent.	8			2	6
6.	Le mode Indicatif. Les temps futurs: le Futur immédiat, le Futur simple, le Futur dans le passé, le Futur immédiat dans le passé.	8			2	6
7.	Le mode Indicatif. Les temps passés: le Passé immédiat, l'Imparfait, le Passé composé, le Passé simple, le Plus-que-parfait, le Plus-que-parfait immédiat.	8			2	6
8.	La forme passive.	6				6
9.	Обзор пройденного материала.	10				10
	<i>Итого по дисциплине:</i>				10	58

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

**Курсовые работы:** *не предусмотрены*

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** зачет.

**Основная литература:**

1. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.: ил. [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=461990](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461990) (15 экз)
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык = Manuel de français: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2010. – 576 с. (53<sup>гр</sup>)
3. Ушакова Т.М. Французский язык для филологов. Manuel de français: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 575 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс. <https://www.biblio-online.ru/viewer/349025CE-A132-4FD5-BA56-CA992057DC3A#page/13>
4. Exercions-nous! : Учебное пособие по грамматике французского языка / Т.И. Алиева,

Г.В. Беликова, Е.Е.Беляева и др. – Москва: МПГУ, 2016. – 380 с.  
[https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=471546](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=471546)

Автор: В.В. Метелева, к.ф.н., доцент